

12mal so gross wie die Schweiz

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **13 (1937)**

Heft 7

PDF erstellt am: **02.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-751617>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

12mal so groß wie die Schweiz

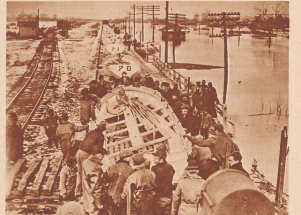
Die Uberschwemmungs-Katastrophe in den USA.



Das Hochwasser in den Tälern des Mississippi und seinen Nebenflüssen Ohio, Missouri, Arkansas und Tennessee ist die größte Naturkatastrophe, die jemals die Vereinigten Staaten heimgesucht hat. Mit heftigen Regenfällen auf einer mächtigen Schneedecke in Oberkanada des Ohio und des Mississippi hat das Unheil am 20. Januar begonnen. Seit drei Wochen hat jeder Tag erneuerte starke Regengüsse gebracht. Unter dem Druck der Wassermassen sind die starken Dämme der Flüsse geplatzt. Ein Gebiet von rund 50000 Quadratkilometer fruchtbares Kulturland — das ist mehr als die 12fache Oberfläche der Schweiz — steht zum Teil über 2 Meter hoch im Wasser. Eine Million Menschen mussten ihre Häuser räumen. Ueber tausend haben bis jetzt den Tod in den Fluten gefunden.

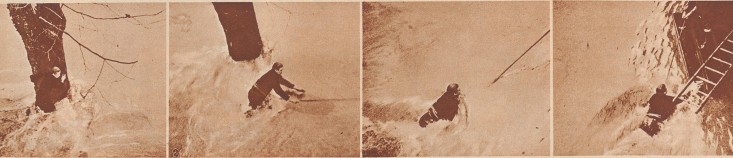
Sur un territoire 12 fois plus grand que la Suisse

Les inondations du Mississippi et de ses affluents, Ohio, Missouri, Arkansas et Tennessee, sont la plus effroyable catastrophe qui ait jamais touché aux Etats-Unis. La crue commença aux environs du 20 janvier. Le temps était orageux. D'énormes pluies tombèrent dans le district supérieur de l'Ohio, venant fondre un immense tapis de neige. Depuis trois semaines, il continue à pleuvoir sans arrêt. Sous la poussée des eaux, les barrages et les digues des fleuves cédèrent. 50000 km² d'un sol fertile — soit un territoire 12 fois plus grand que la Suisse — se virent envahis par les eaux. Un million de personnes durent évacuer leurs demeures. Plus d'un millier ont trouvé la mort.



Am allen Teilen des Landes werden Boote aller Art in die vom Hochwasser betroffenen Gebiete gebracht, wo sie dringend für die Bergungsaktionen benötigt werden. Bild: Ein Einwohnerschaft mit Booten der Küstengewässer, die normalerweise in Fernschiffen auf dem Meere dienen, wird in Jeffersonville im Staate Indiana am oberen Ohio entladen. Oben: ein Boot mit Kanus auf dem Meere. Oben rechts: ein Boot mit Kanus auf dem Meere. Oben links: ein Boot mit Kanus auf dem Meere.

Die Stadt Louisville am Ohio im Staat Kentucky. Wohn- und Geschäftshäuser sind geplatzt. Gerade durch das Bild hin zieht sich die Hauptstraße. Man beachte an den Häusern, wie hoch das Wasser steht. Die Stadt ist groß, wie das rechteckige Zwickel in gelber Stelle, wo die Hochhäuser, die vier Meter über der Straße überragen, gerade sich aus dem Wasser schälen.



Eine Rettung! Wie sind in Portsmouth am Ohio. Ein Mann ist in den Straßen der Stadt von der Strömung erfasst und weggetragen worden. An diesem Altbauwerk konnte er sich bergen und festhalten. Ein Seil wird ihm aus dem nächsten Haus zugeworfen, daran läßt er sich an dem Wasser festhalten und steigt über die gebrochene Leiter ins Gebäude hinauf. Ein Fall von Tausenden. Hunderte sind ertrunken, Tausende waren gefoltert und konnten sich retten. **Nous sommes à Portsmouth (Ohio). Dans une rue de la ville, un homme vient d'être pris et emporté par le courant. Par bonheur il a pu s'agripper à l'autre d'une allée et attendre que, d'une maison voisine, on lui lance une corde. Cédant au sursis, mais combien précaire dans des conditions analogues!**

Das war der Vergessenspunkt in Cincinnati, der Hauptstadt des Staates Ohio am oberem Ohio, etwa 200 Kilometer oberhalb Louisville. Wie auf dieser Strecke von 200 Kilometern am Flußlauf, ist überschwemmt, ebenso die Städte, welche 1000 und 2000 Kilometer weiter abwärts am Strome liegen. **Ce qui fut le point des attractions de Cincinnati, capitale de l'Etat d'Ohio. Tout est silencieux sur le cours de l'Ohio, à 1000 et 2000 km de là, sur ce même tronçon de fleuve.**



Photogramme